

FOSA COMÚN EN ESTÉPAR (BURGOS)

MASS GRAVE IN ESTÉPAR (BURGOS)

Exhumación de las víctimas de la dictadura franquista

Exhumation of the Victims of Franco's Dictatorship

LIBRO DE VISITAS

VISITOR'S BOOK

Abril 2015

April 2015

**Coordinadora Provincial por la
Recuperación de la Memoria Histórica de Burgos**



Sociedad de Ciencias ARANZADI



EXHUMACIÓN

FOSA COMÚN

EN

ESTÉPAR (BURGOS)

LIBRO DE VISITAS

ABRIL 2015

EXHUMACIÓN

—

FOSA COMÚN

EN

ESTÉPAR (BURGOS)

—

LIBRO DE VISITAS

—

ABRIL 2015

EXHUMATION

—

MASS GRAVE

IN

ESTÉPAR (BURGOS)

—

VISITOR'S BOOK

—

APRIL 2015

W
Ojalá aparezcan todas las personas

Carlos (10 años)

El día que consigamos hacer un poquito de justicia, creceremos como seres humanos.

Ana (43 años)

DIGNIDAD MEMORIA JUSTICIA RESTITUCIÓN

CARLOS J. GARGA

Espero que aprendamos de la historia, nunca más muertos en guerras. Respeto y admiración a todas esas personas que dieron su vida por la libertad.

Creo que Antonio José nos está mirando...

Ojalá se impliquen los estamentos, y den toda clase de ayudas

Ojalá aparezcan todas las personas.
Carlos (10 años)

El día que consigamos hacer un poquito de justicia, creceremos como seres humanos.
Ana (43 años)

Dignidad, memoria, justicia, restitución.
Carlos (56 años)

Espero que aprendamos de la historia, nunca más muertos en guerras. Respeto y admiración a todas esas personas que dieron su vida por la libertad.
Firma

Creo que Antonio José nos está mirando....

Ojalá se impliquen los estamentos y den toda clase de ayudas.
Firma

I hope that all people appear.
Carlos (10 years old)

The day that we achieve a small justice we will grow as human beings.
Ana (43 years old)

Dignity, memory, justice, restitution.
Carlos (56 years old)

I hope that we learn from this history, no more dead in war. Respect and admiration for all those that gave their lives for liberty.
Signed

I think that Antonio José is watching us...

Hopefully the state will get involved and give all kinds of help.
Signed

- Quiénes consideren que la transición fue ejemplar tienen que contemplar lo que el alto de Estépar nos descubre.
Jesús García San José

- Feliz de presenciar un pequeño paso más para desenterrar la verdad y así por fin la historia se pueda aprender como fue y no como intentar imponerla.
DAVID GARCÍA

Como siempre estar al pie de una fosa, mezcla el honor por lo que sucedió con la esperanza al encontrarme con tanta gente que creemos que aún podemos salvar la humanidad.
Lourdes Sastre 2/4/15

Quiénes consideren que la transición fue ejemplar tienen que contemplar lo que el alto de Estépar nos descubre.
Jesús García San José.

Feliz de presenciar un pequeño paso más para desenterrar la verdad y que por fin la historia se pueda aprender como fue y no como intentar imponerla.
David García

Como siempre, estar al pie de una fosa mezcla el horror por lo que sucedió con la esperanza al encontrarme con tanta gente que creemos que aún podemos salvar la humanidad.
Lourdes Sastre 2/4/15

Those who believe the transition to democracy was exemplary should look down upon Estépar to see what is being discovered.
Jesús García San José

Happy to be present to see this small step forward to reveal the truth and to see that at last history can be learned as it was and not as it was imposed upon us.
David García

As always, to be at the foot of a mass grave combines the horror of what occurred here with the hope of meeting so many others that believe we can still save humanity.
Lourdes Sastre 4/2/15

Han pasado los años pero el recuerdo sigue vivo con el espíritu inculcado en la familia, una vez más en este lugar hacemos votos para que la labor que lleváis a cabo no desfallezca y de alguna manera se haga justicia ante tanta barbarie.

Familia de Julio Condado Olalla, fusilado el 29/9/1936 en los montes de Estépar.

José María Fernández Condado / Emilio Fernández Condado

Vuestro recuerdo siempre estará en nuestra memoria y hasta que no veáis la luz del sol no pararemos: nosotros, nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos....

Ignacio Lacámara González

Han pasado los años pero el recuerdo sigue vivo con el espíritu inculcado en la familia. Una vez más, en este lugar hacemos votos para que la labor que lleváis a cabo no desfallezca y de alguna manera se haga justicia ante tanta barbarie.

Familia de Julio Condado Olalla, fusilado el 29/9/1936 en los montes de Estépar.

José María Fernández Condado
Emilio Fernández Condado

Vuestro recuerdo siempre estará en nuestra memoria y hasta que no veáis la luz del sol no pararemos: nosotros, nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos.....

Ignacio Lacámara González

Many years have passed but the memories remain alive with the spirit of the family. Once more, in this site, we cast votes so that the labor that is carried out does not wither and that somehow justice will be served in the face of such barbarism.

Family of Julio Condado Olalla, shot dead on 9/29/1936 in the mountains of Estépar.

José María Fernández Condado
Emilio Fernández Condado

Your memory is always our memory and until you see the light of day we will not stop; us, our children and our children's children...

Ignacio Lacámara González

Esperamos que no pase mucho tiempo,
para que los recuerdos de
nuestros seres queridos se hagan
realidad en la memoria de todos.
Ojalá!!! nuestra madre hubiera
compartido este momento en memoria
de ella y de nuestro abuelo Rafael.
Muchas gracias por vuestra labor.
Sus nietos, Vicente y Soraya.

~~Estépar~~ Vicente ~~Estépar~~ Estépar 2/4/2015

Esperemos que no pase mucho tiempo para que los recuerdos de nuestros seres queridos se hagan realidad en la memoria de todos. Ojalá!! nuestra madre hubiera compartido este momento. En memoria de ella y de nuestro abuelo Rafael.
Muchas gracias por vuestra labor.
Sus nietos, Vicente y Soraya.
Estépar, 02/04/2015

We hope that a lot of time does not pass so that the memories of our loved ones can become a reality in all of our memories.
How we wish that our mother could have shared this moment with us! In her memory, and in the memory of our grandfather Rafael.
Thank you for your work.
His grand-children, Vicente and Soraya.
Estépar, 04/02/2015

(12 años)

Arane

Esperemos que se puedan hallar la mayoría de las víctimas, no solo porque merezcan un lugar donde estar ~~de~~ sus restos sino también porque sus familiares sepan donde y como, especialmente bien, *

Las personas que estamos aquí estamos haciendo una "gran" labor para encontrar a las personas que injustamente mataron. Solo por el simple hecho de pensar diferente.

Unas líneas
solo unas líneas

Separan

a veces siempre
para siempre

lo que se entiende
de lo que no se entiende
¿por qué les mataron?
¿por qué nos mienten?

Unas líneas
solo unas líneas

donde amontonados
aun siguen esperando
que les llegue la buena muerte.

02/04/15

Belín

(12 años) Arane

Esperemos que se puedan hallar la mayoría de las víctimas, no solo porque merezcan un lugar donde estar sus restos sino, también, porque sus familiares sepan dónde y cómo, especialmente bien.

Las personas que estamos aquí estamos haciendo una "gran" labor para encontrar a las personas que injustamente mataron, solo por el simple hecho de pensar diferente.

Unas líneas

sólo unas líneas

separan

a veces siempre
para siempre

lo que se entiende
de lo que no se entiende
¿por qué les mataron?
¿por qué nos mienten?

Unas líneas

sólo unas líneas

donde amontonados
aún siguen esperando
que les llegue la buena muerte.

Belín 02/04/15

(12 years old) Arane

Hopefully the majority of the victims will be found, not only because they deserve a place for their bones to rest but also so that their relatives can know where and how, especially well. The people that are here are doing a "grand" labor, finding the people that were unjustly killed simply for thinking differently.

A few lines

Only few lines

Separate

Sometimes always
For forever

That which is understood
Of what is not known
Why did they kill them?
Why do they lie to us?

A few lines

Where piled upon each other
They are still waiting
For their good death to arrive.

Belín 04/02/15

El terrorismo franquista del cual nunca se ha hablado. Son homicidios cuyos asesinos están impunes.

2- Abril-2015

Nos encontramos en Estépar recuperando a aquellos que otros quieren olvidar, a los que hace unos años asesinaron a tiros por pensar diferente, por ellos, por nosotros y por los que vendrán en próximos años recuperamos memoria y dignidad.

FOSAS DE LA VERGÜENZA TRAEN LA SOMBRA DEL PASADO
ARREBATANDO SU LUZ HOSCURECEN NUESTROS CIELOS.
¿YA NO RECUERDAS? ¿QUÉ? PUEBLO EMIGRANTE ENFERMO DE
AMNESIA.

(M) ANDRÉS,

Fosas que no deberían existir
nos dan la oportunidad
de reencontrarnos con un triste pasado y con grandes personas. Un abrazo,
Diego
¡Viva la República!
¡Abajo la represión!

El terrorismo franquista del cual nunca se ha hablado. Son homicidios cuyos asesinos están impunes.

2- abril-2015

Nos encontramos en Estépar recuperando a aquellos que otros quieren olvidar, a los que hace unos años asesinaron a tiros por pensar diferente, por ellos, por nosotros y por los que vendrán en próximos años, recuperamos memoria y dignidad.

Fosas de la vergüenza traen la sombra del pasado arrebatando su luz oscurecen nuestros cielos.

¿Ya no recuerdas? ¿Qué? Pueblo emigrante enfermo de amnesia.

(M) Andrés

Fosas que no deberían existir nos dan la oportunidad de reencontrarnos con un triste pasado y con grandes personas

Un abrazo

Diego

¡Viva la República!

¡Abajo la represión!

Franco's terrorism that has never been spoken of. They are homicides whose perpetrators are absolved.

April-2-2015

We are in Estépar recovering what others wish to forget, those that only a few years ago were assassinated by shots for thinking differently. For them, for us, and for those that will come next year we recover memory and dignity.

Graves of shame bring shadows of the past, fighting the light, darkening our skies.

Do you no longer remember? What?

Sickened migrating village of amnesia.

(M) Andrés

Graves that should not exist

Give us the opportunity

To re-unite with

A sad past and with

Great persons.

Hugs,

Diego

Long live the Republic!

Down with repression!

A todos los
valientes que
lucharon por
la libertad.

Alfredo Moreno

A los familiares deseo un buen
y corto duelo. Que descansen en paz
y sus parientes sigan adelante.

[Signature]

A los que luchan por una
memoria sin mentiras ni manipulaciones

Maite B.

Hemos venido a buscaros, moviendo tierra y
tiempo, cielos y huesos, para que el sol os
toque de nuevo y nunca se convierta en
siempre, todavía...

Maite B.

A todos los valientes que lucharon por
la libertad.

Alfredo Moreno

To all those brave ones who fought for
liberty.

Alfredo Moreno

A los familiares deseo un buen y corto
duelo.

Que descansen en paz y sus parientes
sigan adelante.

Firma

To the families I wish you a good and
brief duel.

So that they may rest in peace and
their families continue onwards.

Signed

A los que luchan por una memoria sin
mentiras ni manipulaciones.

Firma

For those that fight for a memory
without lies and without manipulation.

Signed

Hemos venido a buscaros, moviendo
tierra y tiempo, cielos y huesos, para
que el sol os toque de nuevo y nunca
se convierta en siempre, todavía....

Maite B.

We have come to find you, moving
earth and time, skies and bones, so
that the sun may touch you once more
and that it never becomes forever, not
yet...

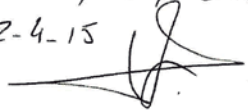
Maite B.

A veces, es como que os oyera, os viera, vuestros vidas...
Me sitúo en vuestro tiempo... Vuestros ideas, pensamientos
ilusiones, esperanzas... rotas. Esta tierra que piso me
hace sentir vuestro clamor, vuestra rabia quebrada,
siento vuestra injusticia, vuestros sueños rotos llenos
de libertades, de igualdades.

Malditos aquellos que solo supieron matar, las
libertades, la dignidad...

Siempre estaréis en nuestro recuerdo en nuestros
pensamientos. No olvidamos, No perdonamos

2-4-15



Por todos aquellos que lucharon por la libertad, de un estado
más justo, seguiremos en pie de guerra, desde nuestro pequeño
grupo llamado asociación denuncia, queremos apoyar a todos
aquellos familias que han sufrido las agresiones de una
guerra civil, no solo en Estépar, donde nos encontramos dando
todo el apoyo que podemos e intentando colaborar en lo
posible, sino también en el resto del estado, gracias por
haber nos enseñado esta vergüenza, desde nuestro corazón
ni olvido, ni perdón y recuperación de la memoria

A veces, es como si os oyera, os viera,
vuestras vidas...

Me sitúo en vuestro tiempo... vuestras
ideas, pensamientos ilusionados,
esperanzas... rotas.

Esta tierra que piso me hace sentir
vuestro clamor, vuestra rabia
quebrada, siento vuestra injusticia,
vuestros sueños rotos llenos de
libertades, de igualdades.

Malditos aquellos que solo supieron
matar las libertades, la dignidad...

Siempre estaréis en nuestro recuerdo,
en nuestros pensamientos.

No olvidamos, no perdonamos.

2-4-15

Firma

Sometimes, it's as if I can hear you.
See you, your lives...

I place myself within your
time... your ideas, your thoughts
With your illusions, and broken
hopes...

This land I walk on makes me feel
your clamor, your anger,

I sense your injustices, your broken
dreams filled with liberty and equality.

Damned are those that knew only how
to kill these liberties, and dignity...

You will always be in our memories,
In our thoughts.

We do not forget, we do not forgive.

4-2-15

Signed

Por todos aquellos que lucharon por la
libertad de un estado más justo
seguiremos en pie de guerra, desde
nuestro pequeño grupo llamado
Asociación Denuncia, queremos
apoyar a todas aquellas familias que
han sufrido las agresiones de una
guerra civil, no solo en Estépar, donde
nos encontramos dando todo el apoyo
que podemos e intentando colaborar
en lo posible, sino también en el resto
del estado. Gracias por habernos
enseñado esta vergüenza, desde
nuestro corazón ni olvido ni perdón y
recuperación de la memoria

(...)

For all those that fought for liberty in a
more just state we will continue to
fight, from our small group called
Association of Denouncement. We
want to support all those families that
have suffered the aggressions of the
civil war, not just in Estépar, where
we find ourselves giving the support
that we can and collaborating as much
as possible, but also in the rest of the
state. Thank you for having taught us
about this embarrassment, from the
bottom of our hearts without forgiving
and without forgetting we are
recovering our collective memory

(....)

para todos aquellos que fueron asesinados y torturados
Salud y libertad
Asociación Juvenil Denuncia.

COMO EL ACTUAL ESTADO ESPAÑOL ES
HEREDERO DIRECTO DEL FASCISMO, TODAVÍA
NO PERMITE RESTITUIR A LAS VÍCTIMAS
QUE LO SUFRIERON. CADA PERSONA
QUE SACAMOS DE LAS FOSAS ES UN
HOMENAJE DE RECONOCIMIENTO Y
AGRADECIMIENTO. ESTE MONTE NOS
UNE HACIENDO UN TRABAJO DE
HORMIGUITAS EN LA TIERRA, UN GESTO
DE REBELDÍA CON EL QUE
DECIMOS A LOS HEREDEROS DEL
CAUDILLO QUE NUNCA OLVIDAREMOS A
NUESTROS COMPAÑEROS Y COMPAÑERAS.
TOMAREMOS SU EJEMPLO PARA
CONSTRUIR UN MUNDO DE LIBERTAD Y
JUSTICIA. PORQUE FUERON, SOMOS. PORQUE
SOMOS, SERÁN. JOSÉ Y MARCOS. SOMBRAS EN LA CIUDAD.

(...)

para todos aquellos que fueron
asesinados y torturados.
Salud y libertad.
Asociación Juvenil Denuncia

Como el actual Estado español es
heredero directo del fascismo, todavía
no permite restituir a las víctimas que
lo sufrieron.
Cada persona que sacamos de las fosas
es un homenaje de reconocimiento y
agradecimiento. Este monte nos une
haciendo un trabajo de hormiguitas en
la tierra, un gesto de rebeldía con el
que decimos a los herederos del
Caudillo que nunca olvidaremos a
nuestros compañeros y compañeras.
Tomaremos su ejemplo para construir
un mundo de libertad y justicia.
Porque fueron, somos. Porque somos,
serán.
José y Marcos.
Sombras en la Ciudad.

(...)

for all those that were assassinated and
tortured.
Health and Liberty.
Asociación Juvenil Denuncia

Since the actual State of Spain is a
direct descendent and heir of fascism
we are still unable to give restitution
to the victims that suffered.
Each person that we bring out of the
grave gives an homage to
acknowledgement and gratitude. This
mountain has united us in this work,
laboring like ants in the earth, a
gesture of rebellion against the
descendents of the Caudillo, with
which we say we will never forget our
comrades. We follow their example to
build a world of liberty and justice.
Because they were and they are.
Because we are and we will be.
José and Marcos
Shadows in The City.

País sucio éste. País que sigue
despreciando a sus héroes en fosas de
hiel y amargura. País genocida en
el que el fascismo obra su delirio
deambular.

Los hijos de los asesinos de los
fusilados en Estépar, están en el
Gobierno de Rajoy: son una estirpe
de serpientes por los que la vida
ejecuta su más perversa y cruel
saña.

Este país no ha sido capaz
de resolver el duelo; por ello es un
país maldito. Es la democracia
más miserable de Europa, ésta
de España.

Los silencios de las fosas de Esté-
par son gritos de dioses desterrados,
de ancianas madres sin leche en
los pechos, de viejos barbechos por
donde la maldita España sigue
matando a Machado, a Lorca,
a Antonio José, a Miguel Hernández.

País sucio éste. País que sigue
despreciando a sus héroes en fosas de
hiel. País genocida en el que el
fascismo obra su delirio deambular.

Los hijos de los asesinos de los
fusilados en Estépar están en el
Gobierno de Rajoy: son una estirpe de
serpientes por los que la vida ejecuta
su más perversa y cruel saña.

Este país no ha sido capaz de
resolver el duelo; por ello es un país
maldito. Es la democracia más
miserable de Europa, ésta de España.

Los silencios de las fosas de Estépar
son gritos de dioses desterrados, de
ancianas madres sin leche en los
pechos, de viejos barbechos por donde
la maldita España sigue matando a
Machado, a Lorca, a Antonio José, a
Miguel Hernández.

(...)

This filthy country. A country that
continues to deprecate its heroes in the
embittered mass graves. A country of
genocide where fascism damages as it
carries on.

The children of those murdered in
Estépar are in the government of
Rajoy: they are a race of snakes where
life runs its most perverse and cruel
vengeance.

This country has not been able to
resolve its own duel; for this reason it
is a damned country. The democracy
of Spain is the most miserable of
Europe.

The silence of the mass graves of
Estépar are yells of exiled gods, of
ancient mothers without milk in their
breasts, of the old uncultivated land
where a damned Spain continues
killing Machado, Lorca, Antonio José,
and Miguel Hernández.

(...)

Los viles dirigentes de la Junta de Castilla y León, del Ayuntamiento de Burgos: Los Herrera, Lacalle, etc, no son otra cosa que la fecundidad de las serpientes, siguen echando tierra sobre los héroes republicanos que escribieron con su sangre la más bella palabra que Cervantes utilizó en la inmensidad del Quijote: Libertad.

El Genocidio español tiene en Estépar la urdimbre de la vida que no ha sido, de la in suerte de generaciones desolladas por el máuser, la falange, y el clero: principal delator de los que fueron mujeres y hombres tramados de amor y trabajo.

Los perros del fascismo siguen dibujando con sus aullidos el monte de Estépar: monte sufrido en donde las encinas se nutren de libertad en sus dendros. Los latidos de estos asesinados están en las hojas de estos árboles en el liquen de este paraje; también las palabras que no pudieron pronunciar y que guardaron para

(...)

Los viles dirigentes de la Junta de Castilla y León, del Ayuntamiento de Burgos: los Herrera, Lacalle, etc., no son otra cosa que la fecundidad de las serpientes, siguen echando tierra sobre los héroes republicanos que escribieron con su sangre la más bella palabra que Cervantes utilizó en la inmensidad del Quijote: Libertad.

El Genocidio español tiene en Estépar la urdimbre de la vida que no ha sido, de la in suerte de generaciones desolladas por el máuser, la falange y el clero: principal delator de los que fueron mujeres y hombres tramados de amor y trabajo.

Los perros del fascismo siguen dibujando con sus aullidos el monte de Estépar; monte sufrido en donde las encinas se nutren de libertad en sus dendros. Los latidos de estos asesinados están en las hojas de estos árboles, en el liquen de este paraje; también las palabras que no pudieron pronunciar y que guardaron para

(...)

(...)

The vile leaders of the Junta de Castilla and León, the city council of Burgos: The Herrera, Lacalle, etc. they are nothing less than fecund serpents, who continue to pour sand over the republican heroes who wrote with their most beautiful blood the word of Cervantes, found within the immensity of Don Quijote: Liberty.

The Spanish genocide has in Estépar has the fabric of life which never was, the disfortune of generations skinned by the mauser, the falange, and the clergy- the primary informer of men and women who were many of love and labour.

The dogs of fascism continue to draw out their wails on the mountains of Estépar, suffered mountain where the Oaks nourish freedoms in the trees. The beating of the hearts of these killed can be heard in the leaves of the trees, in the lichen of the plains, in the words that could not be pronounced and were kept

(...)

Estos muchachos de Aranzadi, que son niños mayores que ofrecen sus sonrisas al despertar de los hermanos asesinados. Qué maravilla de iluminación recibir las miradas de los chicos de Aranzadi. Jamás un despertar a la vida arrebatada hubiera tenido tal aurora.

Por esto, los dioses no están satisfechos; por esto la in suerte de España camina en un pedernal de sombras y tenebrismo.

La tarde en Estépar es el reverso del silencio. El viento que atraviesa este sagrado lugar no quedará jamás en la historia de los asesinos: ese viento es el nuestro, el de Celaya, el de Goytisolo, el de Marcos Ana, el de Alberti, el de Neruda...

Gente de Aranzadi; Paco Etxeberria; Lourdes Herrasti...

(...)

estos muchachos de Aranzadi, que son niños mayores que ofrecen sus sonrisas al despertar de los hermanos asesinados. Qué maravilla de iluminación recibir las miradas de los chicos de Aranzadi. Jamás un despertar a la vida arrebatada hubiera tenido tal aurora.

Por esto, los dioses no están satisfechos; por esto la in suerte de España camina en un pedernal de sombras y tenebrismo.

La tarde en Estépar es el reverso del silencio. El viento que atraviesa este sagrado lugar no quedará jamás en la historia de los asesinos: ese viento es el nuestro, el de Celaya, el de Goytisolo, el de Marcos Ana, el de Alberti, el de Neruda...

Gente de Aranzadi; Paco Etxeberria; Lourdes Herrasti...

(...)

(...)

for the men of Aranzadi, the big children that offer their smiles as they wake up their murdered brothers. What a wonder, such illumination, to receive the looks of those young men of Aranzadi. Never has such an awakening of a stolen life had an aura as this one.

By this the gods are not satisfied, and so the unhappiness of Spain walks upon a contrast of light and dark shadows

The afternoon in Estépar is the opposite of silence. The wind that traverses this sacred site will never remain with the history of the assassins. This wind is ours; it's the wind Celaya, Goytisolo, Marcos Ana, Alberti, Neruda...

People of Aranzadi, Paco Etxeberria; Lourdes Herrasti...

(...)

uestro trabajo y vuestra actitud
es lo que hace grande nuestra
memoria, lo que nos hace crecer en
libertad. Jamás podremos pagar
este acto de solidaridad.

Un beso largo...

Juan Vallejo

Monte de Estépar, 2-Abril-2015

Ya era hora de que dieran un entierro digno, a los
que lucharon por la democracia, y esperamos que
esta situación no se vuelva a repetir, y seamos capaces
de tolerar todas y cada una de las opiniones, tanto
coincidan o sean contradictorias con las nuestras.

Estépar a 2 de Abril 2015. Gracias por todo



(...)

vuestro trabajo y vuestra actitud es lo
que hace grande nuestra memoria, lo
que nos hace crecer en libertad.

Jamás podremos pagar esta acción
solidaria.

Un beso largo...

Juan Vallejo

Monte de Estépar, 2 de abril de 2015

Ya era hora de que dieran un entierro
digno a los que lucharon por la
democracia y esperamos que esta
situación no se vuelva a repetir y
seamos capaces de tolerar todas y
cada una de las opiniones, tanto
coincidan o sean contradictorias con las nuestras.

Estépar, a 2 de abril 2015.

Gracias por todo.

Firma

(...)

your work and your attitude is what
makes our memory so great, it is what
makes liberty grow. We will never be
able to repay this act of solidarity.

Long embrace...

Juan Vallejo

Mountains of Estépar, April 2, 2015

It was time that someone gave a
dignified burial to those that fought for
democracy and we hope that this
situation does not repeat itself, that we
will be able to tolerate each and every
opinion, whether they coincide or
contradict our own.

Estépar, April 2, 2015

Thanks for everything.

Signed

Mi abuelo supuestamente está enterrado aquí. Lo que siento viendo las excavaciones es más dolor no cabe. Considero que hay que dejar en paz a los muertos y no saber detalles macabros de cómo se les encuentra y seguir aumentando la pesadilla de su desaparición. Además creo que están mejor en la fosa común, que no ~~se~~ individualmente enterrados. Por contra, creo que hay que seguir recordando su valentía y falta de miedo ante un régimen totalitario y fascista. Valentía que hace falta en este régimen que se basa fundamentalmente en imponernos el miedo y tenernos sometidos de esta forma.

Salud amigos

Mi abuelo supuestamente está enterrado aquí.
Lo que siento viendo las excavaciones es más dolor si cabe.
Considero que hay que dejar en paz a los muertos y no saber detalles macabros de cómo se les encuentra y seguir aumentando la pesadilla de su desaparición.
Además, creo que están mejor en la fosa común que no individualmente enterrados.
Por contra, creo que hay que seguir recordando su valentía y falta de miedo ante un régimen totalitario y fascista.
Valentía que hace falta en este régimen que se basa fundamentalmente en imponernos el miedo y tenernos sometidos de esta forma.

Salud amigos.

My grandfather is supposedly buried here.
I feel great pain as I watch these excavations take place.
I believe that we should leave the dead in peace and not know these macabre details of how one comes to find them, which continues to augment the nightmare of their disappearance.
Additionally I believe they are better off in the mass grave, and not individually buried. On the contrary I think we should continue to remember their courage and lack of fear against a totalitarian and fascist regime.
Courage that is necessary during this regime, which is based fundamentally on imposing fear and continuing in this manner.

Salud, friends.

Me he paseado muchas veces por este monte y he oído muchas historias. Pero hasta que no he visto las fosas y los huesos no me lo creía del todo. Me parece una chuda labor, y que merece la pena que se conozca para que jamás se vuelvan a repetir esos hechos. 2-4-2015

Tengo el alma congelada de leer y ver tanta barbarie fascista. Siento el horror de los inocentes que debían de morir porque había que matar según una orden de un generalito asesino. Tampoco llego a comprender que corazones de plomo eran los asesinos, que sabiendo que eran inocentes apretaban el gatillo Malditos seáis. — Mauro 2-4-2015

Me he paseado muchas veces por este monte y he oído muchas historias. Pero hasta que no he visto las fosas y los huesos no me lo creía del todo. Me parece una gran labor y que merece la pena que se conozca para que jamás se vuelvan a repetir esos hechos.

2/4/2015.

Firma

I have walked in these hills many times and I have heard many stories. But until I saw the mass graves and the bones, I did not completely believe it. I believe this is a great task and it is worth knowing about so that this is never repeated again.

4/2/2015

Signed

Tengo el alma congelada de leer y ver tanta barbarie fascista. Siento el horror de los inocentes que debían de morir porque había que matar según una orden de un "generalito" asesino. Tampoco llego a comprender que corazones de plomo eran los asesinos que sabiendo que eran inocentes, apretaban el gatillo.

Malditos seáis.

Mauro, 2-4-2015

My soul is frozen from reading and seeing so much fascist barbarism. I feel the horror of the innocent ones who had to die because it was ordered by a murderous "general". I also am not able to comprehend how the assassins with such hearts of stone, knowing well that they were innocent still pulled the trigger. Damned you remain.

Mauro, 4-2-2015

Quisieran acabar, mediante el exterminio, con todas las ideas de transformación social, con todos los intentos de buscar la justicia social y la libertad y, aunque en realidad lo consiguieran durante unas décadas, no pudieran evitar que esas ideas se mantuvieran en el tiempo, permaneciendo vigentes en nuestros días.

El mejor homenaje que podemos rendir a los víctimas, es seguir sus pasos, luchando por un mundo en el que quepan todas las personas.

Francisco Barriocanal

Con la esperanza de que esta masacre no vuelva a repetirse nunca y tremendamente agradecidos a quienes siguen luchando por la memoria de los vilmente

Quisieron acabar, mediante el exterminio, con todas las ideas de transformación social, con todos los intentos de buscar la justicia social y la libertad y, aunque en realidad lo consiguieran durante unas décadas, no pudieron evitar que esas ideas se mantuvieran en el tiempo, permaneciendo vigentes en nuestros días.

El mejor homenaje que podemos rendir a las víctimas es seguir sus pasos, luchando por un mundo en el que quepan todas las personas.

Francisco Barriocanal



Con la esperanza de que esta masacre no vuelva a repetirse nunca y tremendamente agradecidos a quienes siguen luchando por la memoria de los vilmente

(...)

They wanted to finish with all the ideas of a social transformation, with all attempts to find social justice and liberty by means of extermination. Although they achieved this for a few decades they could not help that these ideas could continue in time, permanently present in our days. The best homage that we can give to the victims is to follow in their footsteps, fighting for a world in which all people belong.

Francisco Barriocanal



With the hope that this massacre does not repeat itself ever, and tremendously grateful that there is a continuous fight for the memory of those vilely

(...)

asesinados. Muchas gracias por los
esfuerzos y los trabajos de todos.
Sara nieta de Julián Calvo Pérez.

8.15 h. día 2 de abril de 2015. Acabo de
cribar un cubo de tierra y he sentido una
emoción que no puedo describir en estos mo-
mentos. Mi pensamiento se ha ido a esa
noche, triste noche en que a un grupo de
gente buena, les trajeron a este paraje,
para asesinarlos, con un tiro en la nuca
o en el pecho, por defender sus ideologías
políticas.

Esta tierra que he tenido en mis manos es
la que les ha dado cobijo durante casi ochenta
años. Me estoy temblando, siento rabia, impotencia.
Pienso en ellos, que sufrían, que debían ser
demonstrados...

Por otra parte, ahora encuentro satisfacción al
haber podido exhumar y pensar en su
inhumación. De alguna forma, hoy se ha
hecho justicia.

(...)

asesinados. Muchas gracias por los
esfuerzos y los trabajos de todos.

Sara

Nieta de Julián Calvo Pérez

8.15 h. Día 2 de abril de 2015.

Acabo de cribar un cubo de tierra y he
sentido una emoción que no puedo
describir en estos momentos. Mi
pensamiento se ha ido a esa noche,
triste noche en que a un grupo de
gente buena les trajeron a este paraje
para asesinarlos, con un tiro en la nuca
o en el pecho, por defender sus
ideologías políticas.

Esta tierra que he tenido en mis manos
es la que les ha dado cobijo durante
casi ochenta años. Estoy temblando,
siento rabia, impotencia. Pienso en
ellos, qué sentirían, qué dolor.

Por otra parte, ahora encuentro
satisfacción al haber podido exhumar
y pensando en su inhumación. De
alguna forma, hoy se ha hecho justicia.

(...)

executed. Many thanks for the efforts
and the work of everyone.

Sara

Granddaughter of Julián Calvo Pérez

8:15 am. Day 2, April 2015.

I have just screened a bucket of earth
and I feel an emotion I cannot describe
in these moments. My thoughts have
gone to that night, the sad night when
a group of good people were brought
here to this site to be assassinated-
with a shot to the head or the chest, for
defending their political beliefs.

The earth that I have held in my hands
is what has given them shelter during
almost 80 years. I am shaking, I feel
anger and impotence. I think about
them what they would have been
feeling, the pain. On the other hand I
also feel satisfaction for having been
able to exhume them and also, in
thinking about their inhumation. In
some ways, today we have achieved
justice.

Parece mentira que hayan pasado más de 75 años desde que asesinaron a estas personas y nadie desde las instituciones se haya preocupado de rescatarlos del anonimato en esta fosa común.

Gracias a la disposición de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, y sus voluntarios por recuperar los restos de estos inocentes que fueron asesinados por los golpistas fascistas en 1936.

Ni olvido ni perdón, por la recuperación de todos los represaliados por pensar diferente. Abramos todas las fosas comunes y que se haga un reconocimiento a todos y cada uno de los muertos.

3-Abril-2015

" Quiero escabar la tierra con los dientes
Quiero apartar la tierra parte a parte
A dentelladas secas y calientes "

Miguel Hernández

Parece mentira que hayan pasado más de 75 años desde que asesinaron a estas personas y nadie, desde las instituciones, se haya preocupado de rescatarlos del anonimato en esta fosa común.

Gracias a la disposición de la Sociedad de Ciencias Aranzadi y sus voluntarios por recuperar los restos de estos inocentes que fueron asesinados por los golpistas fascistas en 1936. Ni olvido ni perdón, por la recuperación de todos los represaliados por pensar diferente. Abramos todas las fosas comunes y que se haga un reconocimiento a todos y cada uno de los muertos.

3.abril.2015

"Quiero escabar la tierra con los dientes

Quiero apartar la tierra parte a parte
A dentelladas secas y calientes"
Miguel Hernández.

It seems unreal that more than 75 years have passed since these people were assassinated, and that no one, from any of the institutions has concerned himself with bringing them back from the anonymity of the mass grave.

Thank you to the disposition of the Science Society of Aranzadi and its volunteers for recuperating the remains of these innocent persons who were assassinated by the fascist coup in 1936. Neither forget, nor forgive, for the recuperation of all those who were repressed for thinking differently.

Let us open all the mass graves and acknowledge each and every one of the dead.

April 3, 2015

"I want to scratch at the earth with my teeth

To take apart the land part by part
With my dry and hot bites"

Miguel Hernández

Sin reparación y justicia no habrá
democracia.

Hoy 3 de Abril asisto a esta
fosa común después de haber
oído hablar toda mi vida de los
fusilamientos de este monte, pues
toda mi vida he estado cerca
del penal de Burgos de donde
salían para morir aquí.
Muchas gracias por hacer este
trabajo. — Elías Martín.

Sin reparación y justicia no habrá
democracia.

Hoy, 3 de abril, asisto a esta fosa
común después de haber oído hablar
toda mi vida de los fusilamientos de
este monte, pues toda mi vida he
estado cerca del penal de Burgos de
donde salían para morir aquí.
Muchas gracias por hacer este trabajo.
Elías Martín.

Without reparation and justice there
will be no democracy.

Today, on the 3rd of April, I am
assisting at this mass grave after
having heard throughout all of my life
of the shootings in this mountain. All
of my life I have been close to the
penal colony of Burgos, from where
they left to die here.
Thank you for doing this work.
Elías Martín.

Estépar, 3 de Abril de 2015

Es la primera vez que vengo aquí y siento una profunda vergüenza al contemplar este paisaje tan desolador. En estos días las cofradías se disputan las imágenes de los procesos, muchas personas se dan golpes de pecho y más de los deseados lloran ante el paso de un cristo o una virgen, entonces yo me pregunto ¿qué es lo que hay en el fondo de las personas? yo siento el dolor aquí, la tristeza, el desamparo. Ver la jaca en la que ahora se está trabajando, llena de cuerpos amontonados, unos encima de otros, me ha provocado una sacudida emocional.

Me gustaría también aprovechar estas líneas para dar las gracias a todos y a todas las que están trabajando aquí de manera altruista para intentar devolver la dignidad a las personas aquí enterradas y a sus familiares, esa dignidad que les fue arrebatada de una forma tan atroz.

Eva de Ara Peña

Estépar, 3 de abril de 2015.

Es la primera vez que vengo aquí y siento una profunda vergüenza al contemplar este paisaje tan desolador. En estos días, las cofradías se disputan las imágenes de las procesiones, muchas personas se dan golpes de pecho y más de los deseados lloran ante el paso de un cristo o una virgen. Entonces, yo me pregunto ¿qué es lo que hay en el fondo de las personas? Yo siento el dolor aquí, la tristeza, el desamparo. Ver la fosa en la que ahora se está trabajando, llena de cuerpos amontonados, unos encima de otros, me ha provocado una sacudida emocional.

Me gustaría también aprovechar estas líneas para dar las gracias a todos y a todos los que están trabajando aquí de manera altruista para intentar devolver la dignidad a las personas aquí enterradas y a sus familiares, esa dignidad que les fue arrebatada de una forma tan atroz.

Eva de Ara Peña.

Estépar, April 3, 2015

It's the first time that I have come here and I feel a deep shame as I contemplate such a desolate landscape. These days the congregation disputes the images of the processions, many people beat their chest or weep at the passing of a christ or virgin figure. But I ask myself, what is deep within these people? I feel pain here, sadness, abandonment. Seeing the mass grave where people are now working, filled with bodies on top of each other, has jolted me emotionally.

I would also like to use these lines to thank everyone that has been generously working here in attempt to return the dignity to those buried here, and to their families, that dignity that was taken away in such an atrocious way.

Eva de Ara Peña

Nunca había visto una fosa de la vergüenza, pero hoy al llegar aquí y ver una por primera vez he sentido un escalofrío que me ha recorrido todo el cuerpo y mi mente he intentado retroceder al día que estas personas fueron asesinadas y tiradas por defender la libertad. Siento repulsión por los que hicieron estas atrocidades, por los que lo permitieron y por los que lo ordenaron. No se puede olvidar a todas estas personas asesinadas y hubo que luchar por intentar recuperarlas ya que ellos dieron su vida por nuestra libertad. Viendo los restos de esta fosa puedo ver a los voluntarios entregando su tiempo a esta causa y siento una gran alegría, que la mayor parte de ellos son jóvenes y se les ve muy animados. Todas las personas que creemos en la libertad podemos ayudar a recuperar la dignidad de las atrocidades del franquismo y con nuestros gestos por pequeños que sean podremos lograrlo. Animo a que cada uno pongamos nuestro granito de arena en memoria de los asesinados.

Estépar (Burgos)
03/04/2015



EDUARDO

Nunca había visto una fosa de la vergüenza pero hoy, al llegar aquí y ver una por primera vez, he sentido un escalofrío que me ha recorrido todo el cuerpo y mi mente ha intentado retroceder al día en que estas personas fueron asesinadas y tiradas por defender la libertad. Siento repulsión por los que hicieron estas atrocidades, por los que lo permitieron y por los que lo ordenaron.

No se puede olvidar a todas estas personas asesinadas y habrá que luchar por intentar recuperarlas ya que ellos dieron su vida por nuestra libertad.

Viendo los restos de esta fosa puedo ver a los voluntarios entregando su tiempo a esta causa y siento una gran alegría porque la mayor parte de ellos son jóvenes y se les ve muy animados. Todas las personas que creemos en la libertad podemos ayudar a recuperar la dignidad de las atrocidades del franquismo y con nuestros gestos, por pequeños que sean, podemos lograrlo. Animo a que cada uno pongamos nuestro granito de arena en memoria de los asesinados.

Eduardo
Estépar (Burgos) 03/04/2015

I have never seen a mass grave of such shame, but today, as I arrived here for the first time, I felt a chill throughout my entire body, and my mind has tried to go back to the day that these people were assassinated and thrown in for defending liberty. I feel a repulsion towards those that carried out such atrocities, for those that permitted this and for those that ordered this.

We cannot forget all these people that were murdered, and we shall have to fight in order to recover them, since it was them that fought for our liberty. Standing at the remains of the mass grave I can see the volunteers giving their time for this cause and feeling a great happiness because the majority are young and very lively.

Everyone that believes in liberty can work to recover the dignity from the outrage of the Franco era. With our gestures, no matter how small they are, we can achieve it. Courage to each person, to adding a tiny grain of sand to the memory of those that were assassinated.

Eduardo
Estépar (Burgos) 04/03/2015

NO ENTERRARON CADÁVERES,
ENTERRARON SEMILLAS
CASTELAO

Estépar 03/04/15

Fco V. Mendieta

¡que esto no vuelva a suceder!
a la derecha católica: "Enterrar
a los muertos!
No hacía falta ir a Irak, aquí
teníamos más.

Estépar 3 abril - 2015

~~Arantzadi~~

Lo primero que quiero, es expresar mi reconocimiento
a Aranzadi; muchas gracias por esta labor tan necesaria
y tan desinteresada. Esta labor debería haberse realizado
hace ya mucho tiempo y de una manera oficial.
Que estos muertos ya deberían estar inscritos en la
memoria de la intolerancia. Muchas gracias

Mendieta

"No enterraron cadáveres,
enterraron semillas"

Castelao

Estépar 03/04/2015

Francisco V. Mendieta.

¡Que esto no vuelva a suceder!

A la derecha católica: ¡Enterrad a los
muertos!

No hacía falta ir a Irak, aquí teníamos
más.

Estépar, 3 de abril 2015

Firma

Lo primero que quiero es expresar mi
reconocimiento a Aranzadi; muchas
gracias por esta labor tan necesaria y
tan desinteresada. Esta labor debería
haberse realizado hace ya mucho
tiempo y de una manera oficial.

Que estos muertos ya deberían estar
inscritos en la memoria de la
intolerancia.

Muchas gracias.

Firma

They didn't bury bodies,
They buried seeds"

Castelao

Estépar 04/03/2015

Francisco V. Mendieta

This shall not happen again!

To the Catholic Right: Bury the dead!
We didn't need to go to Irak, we had
more here.

Estépar, April 3, 2015

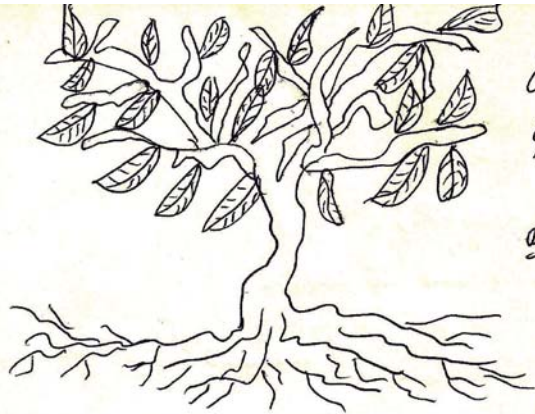
Signed

Firstly I would like to express my
acknowledgement to Aranzadi; many
thanks for this much needed and
selfless work. This task should have
been realized a long time ago, in an
official capacity.

These dead should have long ago been
inscribed into the memory of
intolerance.

Many thanks.

Signed



Mi tío, del
que nunca
supe nada.
Burgos 3-4-2015
Ana

Quisieron enterrar las ansias de libertad, justicia y honestidad.
Sólo lograron enterrar huesos. En nuestro honor estamos aquí y
seguimos vuestras luchas.

Belén

Espeluznante la capacidad humana para llegar a estos horrores - Flor

Dicen que al monte de Estépar tiene la tierra blanda, arenosa, ideal para hundir la pala sin mucho esfuerzo. Esta condición geológica y la cercanía de Estépar con Burgos (y su prisión), al parecer, fueron los criterios elegidos por los asesinos para enterrar su barbarie cotidiana. Todas ellas, razones pragmáticas. Todo muy frío. Puro cálculo criminal de asesino perezoso.

ANDRÉS MARTORELL



Mi tío, del
que nunca
supe nada.
Burgos
3-4-2015
Ana

My uncle, whom I
never knew anything
about.
Burgos
4-3-2015
Ana

Quisieron enterrar las ansias de libertad, justicia y honestidad. Sólo lograron enterrar huesos. En vuestro honor estamos aquí y seguimos vuestras luchas.
Belén

They wanted to bury the longing for liberty, justice and honesty. They only managed to bury bones. In your honor we are here and we are continuing your fights.
Belén

Espeluznante la capacidad humana para llegar a estos horrores.
Flor

Horrifying the capacity of humans to reach this terror.
Flor

Dicen que el monte de Estépar tiene una tierra blanda, arenosa, ideal para hundir la pala sin mucho esfuerzo. Esta condición geológica y la cercanía de Estépar con Burgos (y su prisión), al parecer, fueron los criterios elegidos por los asesinos para enterrar su barbarie cotidiana. Todas ellas, razones pragmáticas. Todo muy frío. Puro cálculo criminal de asesino perezoso.
Andrés Martorell

They say that the mountains of Estépar have a soft earth, sand-like, to bury one's shovel without much effort. This geological condition and the proximity of Estépar to Burgos (and its prison), it seems, was the criteria chosen for the murderers to bury their daily barbaric acts. All of this for pragmatic reasons. It's very cold. Completely calculated crime of a lazy assassin.
Andrés Martorell

3 / 4 / 2015

QUE SE HAGA JUSTICIA,
QUE NO VUELVA A SUCEDER,
Y, SOBRE TODO, QUE NUNCA SE OLVIDE

GRACIAS

Ana

Emoción, tristeza, alivio... muchos sentimientos y sensaciones. Creo que la tarea de los jóvenes ahora es concienciar y no permitir que esto pase de largo. Como dice Pedro Guerra: pendiente abrazo, despedida, beso, flor...

Sara

FOR TODAS ESAS PERSONAS QUE
MURIERON EN NOMBRE DE LA
LIBERTAD.

NI OLVIDAMOS NI PERDONAMOS

GRACIAS

Olga

3 / 4 / 2015

3 / 4 / 2015

Que se haga justicia,
que no vuelva a suceder,
y, sobre todo, que nunca se olvide.

Gracias

Ana

Emoción, tristeza, alivio... muchos sentimientos y sensaciones. Creo que la tarea de los jóvenes ahora es concienciar y no permitir que esto pase de largo. Como dice Pedro Guerra: pendiente abrazo, despedida, beso, flor...

Sara

Por todas esas personas que
murieron en nombre de la libertad.

Ni olvidamos ni perdonamos.

Gracias.

Olga 3-4-15

4/3/2015

Let there be justice
That it doesn't happen again
And above all, let us not forget this
ever.

Thank you.

Ana

Emotion, sadness, relief... many feelings and sensations. I think the job of the youth now is to acknowledge and to no let this pass by without recognition. In Pedro Guerra's words: pending, sloping hug, farewell, kiss, flower...

Sara

For all those people that died in the
name of liberty.

We do not forget nor forgive.

Thank you.

Olga 4-3-15

* EL SILENCIO CUENTA LA HISTORIA. HOY ESTAMOS AQUÍ
PARA DEVOLVEROS LA VOZ QUE OS ARREBATARON.
ES TIEMPO DE GRITAR. *

ABRIL - 2015

AIDA

* Me parece muy fuerte y emotivo, nunca había visto
algo igual. Y a me da mucha tristeza y por otra parte
mucho alegría por la familia que puede ver los restos
de sus seres queridos.

Noelia (Estépar)

Si la libertad de pensamiento
con violencia y tierra se quiere enterrar
cuanto más profundo se quiere tapar
más fácil es encontrar el odio amontonado.

Pedro

Muchas gracias por vuestro esfuerzo. Es importante
conocer la historia, cómo fue y lo que sucedió, al margen
de las causas y resultados.

Pablo

Yo soy muy joven, y todo esto me parece muy lejano, pero
matar a alguien por sus ideas es una atrocidad inconcebible, así que ojalá
la historia no se repita. Mar

El silencio cuenta la historia. Hoy
estamos aquí para devolveros la voz
que os arrebataron.

Es tiempo de gritar.

Abril-2015

Aida

Me parece muy fuerte y emotivo,
nunca había visto algo igual. Y me da
mucho tristeza y, por otra parte, mucha
alegría por la familia que puede ver
los restos de sus seres queridos.

Noelia (Estépar)

Si la libertad de pensamiento
con violencia y tierra se quiere
enterrar cuanto más profundo se
quiere tapar más fácil es encontrar el
odio amontonado.

Pedro

Muchas gracias por vuestro esfuerzo.
Es importante conocer la historia,
cómo fue y lo que sucedió, al margen
de las causas y resultados.

Pablo

Yo soy muy joven y todo esto me
parece muy lejano, pero matar a
alguien por sus ideas es una atrocidad
inconcebible, así que ojalá la historia
no se repita.

Mar

Silence tells history. Today we are
here to return the voice that was taken
from you.

It's time to yell.

April-2015

Aida

This feels strong and emotional. I have
never seen anything like this before.
And it brings me sadness, but also joy
for the families that can see the
remains of their loved ones.

Noelia (Estépar)

If freedom of thought
With violence and dirt is to be buried
The deeper it is buried
The easier it is to find the hatred, piled
up.

Pedro

Thank you very much for your effort.
It is important to know the history,
how it happened, how it was, besides
the causes and the results.

Pablo

I am very young and all of this feels so
long ago to me, but to kill someone for
his or her ideas seems like an
inconceivable atrocity. And for this I
hope history will not repeat itself.

Mar

Soy pequeña y no sé nada de esto, pero si alguna de estas víctimas fuese un familiar mío me gustaría encontrarlo.

Eva

Aroa 11 años aquí decentieran a los muertos que fueron fusilados por el simple hecho de pensar diferente

Hace 9 años se recuperaron los restos de mi abuelo. Nunca olvidare la sensación que sentí al ver la fosa con los restos ya limpios al bajarme del coche. fue un shock.

Vuelvo siempre que puedo a presenciar nuevas exhumaciones y siento lo mismo que la primera vez.

Cuanta sinrazón, cuanta barbarie, luego observo como trabajan los chavales voluntarios y me digo que este mundo gracias a gentes como ellos y mi abuelo todavía tiene remedio.

No hay que desfallecer. hay que luchar

Soy pequeña y no sé nada de esto, pero si alguna de estas víctimas fuese un familiar mío, me gustaría encontrarlo.

Eva

Aroa. 11 años.
Aquí desentieran a los muertos que fueron fusilados por el simple hecho de pensar diferente.

Hace 9 años se recuperaron los restos de mi abuelo. Nunca olvidaré la sensación que sentí al ver la fosa con los restos ya limpios al bajarme del coche. Fue un shock.

Vuelvo siempre que puedo a presenciar nuevas exhumaciones y siento lo mismo que la primera vez. Cuánta sinrazón, cuánta barbarie.

Luego observo cómo trabajan los chavales voluntarios y me digo que este mundo, gracias a gentes como ellos y mi abuelo, todavía tiene remedio.

No hay que desfallecer, hay que luchar,

(...)

I am small and I don't know anything about this but if any of the victims was family of mine I would like to find them.

Eva

Aroa. 11 years.
Here they uncover the dead that were shot for the simple fact of thinking differently.

Nine years ago the remains of my grandfather were recovered. I will never forget the feeling that I first felt when I saw the mass grave, as I first got out of the car, with all the already cleaned remains before me. It was a shock.

I come as often as I can to be present at other exhumations and I feel the same way as I did the first day.

So much unreason, so much barbarism.

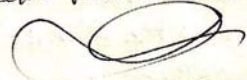
I observe how the young ones work as volunteers and I tell myself, thanks to people like them, and like my grandfather, this world still has a remedy.

One cannot falter, one must fight

(...)

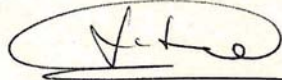
hay gente que puede hacer que este país sea habitable. tenemos varias oportunidades durante 2015 en las urnas

Pedro Revilla Merino



Porque, aunque sea tarde, gracias a vosotros se les puede dar dignidad a aquellos que fueron asesinados por la barbarie que se instaló en España durante más de 40 años. Por una reparación debida y por el derecho a recordar.

Siempre recordare no conocer a mi abuelo por esta barbarie - espero que no ocurra nunca más - y las personas que lo hicieron hayan sabido transmitir otros pensamientos a sus descendientes



Bueno, no hay palabras para describir esta experiencia. Este es un gran acto de justicia y me conmueve enormemente formar parte de él.

Muchísimas gracias.

Irene L.

(...)

hay gente que puede hacer que este país sea habitable. Tenemos varias oportunidades durante 2015 en las urnas.

Pedro Revilla Merino

Porque, aunque sea tarde, gracias a vosotros se les puede dar dignidad a aquellos que fueron asesinados por la barbarie que se instaló en España durante más de 40 años. Por una reparación debida y por el derecho a recordar.

Siempre recordaré no conocer a mi abuelo por esta barbarie. Espero que no ocurra nunca más. Y las personas que lo hicieron hayan sabido transmitir otros pensamientos a sus descendientes.

Firma

Bueno, no hay palabras para describir esta experiencia. Este es un gran acto de justicia y me conmueve enormemente formar parte de él. Muchísimas gracias.

Irene L.

(...)

there are people that can make this world live-able. We have many opportunities to do so in 2015, in the polls.

Pedro Revilla Merino

Although it is late, thanks to you we were able to give dignity to those that were assassinated by the barbarism that was instilled in Spain during more than 40 years. For a much owed reparation and for the right to remember.

I'll always remember I didn't know my grandfather because of this barbarism. I hope that it never happens again. And that the people that did this were able to transmit different ideas to their descendents.

Signed

Well, there are no words to describe this experience. This is a great act of justice and I feel greatly moved to be part of it.

Thank you very much.

Irene L.

El dolor difícilmente tenga cura,
pero si logramos restañar las heridas,
hacer de éste un mundo más justo.
Si logramos recuperar y compartir la
dignidad y humanidad perdidas. Tal vez,
solo tal vez, vivamos en paz y armonía,
sin agresiones ni barbarie, de forma
solidaria y participativa, sin ricos ni
pobres. Sin opresores ni oprimidos.
La vida es el bien más preciado que
posee un individuo, no debe ni puede
serle arrebatada por causa alguna
Sinceramente, MARCOS LINGUA

Cuanto dolor y ojalá algún día
todos estos seres tengan su lugar
que nadie olvide este trabajo
lo mejor para ti Oscar.

NELIDA

Sabía que se cometieron muchos genocidios en nuestra historia, siempre intuía que en la guerra esto había sido verdad pero hasta que he visto estas fosas

El dolor difícilmente tenga cura, pero si logramos restañar las heridas, hacer de éste un mundo más justo, si logramos recuperar y compartir la dignidad y humanidad perdidas, tal vez, solo tal vez, vivamos en paz y armonía, sin agresiones ni barbarie, de forma solidaria y participativa, sin ricos ni pobres, sin opresores ni oprimidos.

La vida es el bien más preciado que posee un individuo. No debe ni puede serle arrebatada por causa alguna.

Sinceramente,

Marcos Lingua

Cuanto dolor y ojalá algún día todos estos seres tengan su lugar. Que nadie olvide este trabajo.

Lo mejor para ti, Óscar.

Nelida

Sabía que se cometieron muchos genocidios en nuestra historia, siempre intuía que en la guerra esto había sido verdad, pero hasta que hoy he visto estas fosas

(...)

It will be difficult to cure the pain but if we manage to be loyal to the wounds, to make this world more just, if we manage to recover and share the dignity and humanity lost, maybe, only maybe, we may live in harmony without aggressors and barbarism, in solidarity and participation with one another, without rich and poor, without oppressors and oppressed.

Life is the most valuable good owned by an individual. It cannot and should not be taken away by anyone for any cause.

Sincerely,

Marcos Lingua

So much pain, and hopefully one day all of these beings will have their place. Let no one forget this work.

All the best to you Óscar.

Nelida

I knew that many genocides had occurred in our history, I had an intuition that in war, this was real, but until today when I saw the mass grave

(...)

se el alcance de lo ocurrido y doy fe del horror
de las familias que lo vivieron - Trinidad Martínez

A mí me ha parecido una experiencia muy
interesante aparte de educativa históricamente
15 años

Ojalá algún día el ser humano se de
cuenta de que lo que hace a otro ser, se lo
hace a él mismo. Ojalá llegue pronto
el día en el que reine el respeto, la
tolerancia y la igualdad.

Que todos estos seres humanos asesinados
por ideas políticas puedan descansar al fin
en PAZ.

Marta B.

(...)
sé el alcance de lo ocurrido y doy fe
del horror de las familias que lo
vivieron.

Trinidad Martínez

A mí me ha parecido una experiencia
muy interesante aparte de educativa
históricamente.

Iván 15 años

Ojalá algún día el ser humano se dé
cuenta de que lo que hace a otro ser se
lo hace a él mismo. Ojalá llegue
pronto el día en que reine el respeto, la
tolerancia y la igualdad.

Que todos estos seres humanos,
asesinados por ideas políticas, puedan
descansar al fin en PAZ.

Marta B.

(...)
am I able to know how far it went and
I give faith to the families who lived
this horror.

Trinidad Martínez

I think this has been a very interesting
experience as well as an educational
history.

Iván 15 years old

Hopefully one day human beings will
realize what they do to each other and
to themselves. Hopefully we will soon
arrive at the day in which respect,
tolerance and equality will reign. To
all these human beings, assassinated
for their political ideas, so they can
finally rest in PEACE.

Marta B.

ANTONIO PÉREZ GONZÁLEZ.

NACÍ EN 1969, FUI TESTIGO DE LA ILUSIÓN CON LA QUE MIS FAMILIARES AFRONTABAN LA ETAPA DEMOCRÁTICA QUE PARECÍA VISLUMBRARSE, HOY EN 2015 CON LA EDAD APROXIMADA QUE POR AQUEL ENTONCES TENÍA MI PADRE Y TRAS CONSTATAR EL HASTIO Y LA PROFUNDA DECEPCIÓN QUE ESA ETAPA DE "TRANSICIÓN" LE PRODUCE DE OÍRLE DECIR UNA Y MIL VECES QUE EN MODO ALGUNO SE SIENTE REPRESENTADO POR NINGUN ESTAMENTO NI INSTITUCIÓN QUE CALLAN, ENTORPECEN Y EN DEFINITIVA TRATAN DE OCULTAR LA INCONTESTABLE VERDAD ASÍ COMO NIEGAN UN APICE DE DIGNIDAD A LOS ASESINADOS POR PENSAR, POR SOÑAR Y POR TRABAJAR POR UN MUNDO DONDE LA IGUALDAD, LA SOLIDARIDAD Y LA FRATERNIDAD FUERAN ALGO MÁS QUE LEMAS QUE SUENAN VACÍOS EN ESTA ESPAÑA QUE TANTO NOS DUELE...

P.D. HA SIDO UN ORGULLO PODER COMPARTIR ESTA EXPERIENCIA CON CIENTÍFICOS, ESTUDIANTES Y VOLUNTARIOS, HA SIDO TAMBIÉN UNA ALEGRÍA VER CON QUÉ GRATITUD ME ACEPTABIS ESOS QUIJOTES QUE CUMPLIERON TAMBIÉN CONDENA POR LARGAS DÉCADAS EN EL PENAL DE BURGOS. SOIS A VUESTRA MANERA TAMBIÉN CABALLEROS ANDANTES, DEFENSORES DE LOS DÉBILES Y EMOCIONA VER COMO DESHACÉIS ENTUERTOS. NO OLVIDARE NUNCA ESTOS TRES DÍAS DE ABRIL

Antonio Pérez González

Nací en 1969. Fui testigo de la ilusión con la que mis familiares afrontaban la etapa democrática que parecía vislumbrarse. Hoy, en 2015, con la edad aproximada que, por aquel entonces, tenía mi padre y, tras constatar el hastío y la profunda decepción que esa etapa de la "transición" le produce, de oírle decir una y mil veces que en modo alguno se siente representado por ningún estamento ni institución que callan, entorpecen y, en definitiva, tratan de ocultar la incontestable verdad, así como niegan un ápice de dignidad a los asesinados por pensar, por soñar y por trabajar por un mundo donde la igualdad, la solidaridad y la fraternidad fueran algo más que lemas que suenan vacíos en esta España que tanto nos duele...

PD: Ha sido un orgullo poder compartir esta experiencia con científicos, estudiantes y voluntarios. Ha sido también una alegría ver con qué gratitud me aceptabais. Esos Quijotes que cumplieron también condena por largas décadas en el penal de Burgos. Sois, a vuestra manera, también caballeros andantes, defensores de los débiles y emocionante ver cómo deshacéis entuertos. No olvidaré nunca estos tres días de abril.

Antonio Pérez González

I was born in 1969. I was witness to the illusion with which my parents confronted the democratic phase that seemed to loom over them. Today in 2015 with the same age that my father had back then, I note the weariness and the profound deception that this period of "transition" brought to him, of hearing him say a thousand times that in not one way does he feel represented by any political institution nor congress, which silence, hinder, and try to hide the incontestable truth, as well as deny one figment of dignity to those murdered for thinking, for dreaming, and for working towards a world where equality, solidarity and fraternity are more than just words, which seem empty in this Spain of ours that pains us....

P.S. It has been an honor to be able to share this experience with scientists, students, and volunteers. It has also been a joy to be received with such gratitude and acceptance. To those Quijotes that served their dues in the penal colony of Burgos, you are in your own way walking knights, defenders of the weak and eliminators of injustices.

I will never forget these three days in April.

Me llamo Sol soy miembro de la memoria de Burgos, y nieta de fusilado estamos juntos en la lucha, Salud y re - - -

HAY FAMILIAS QUE ESTARÁN SUPER AGRADECIDAS CON ESTAS ACTUACIONES. -

QUE INHÓSPITO LUGAR QUE EXTREMEMENTO, QUE INJUSTICIA...

Es emocionante ver la precisión del trabajo, sin duda proviene del profundo sentimiento de honra y respeto por las personas que ahí están y que perdieron de una manera tan indigna e inhumana su vida.

Gracias por vuestro trabajo

Un pueblo que no conoce su historia está condenado a repetir sus errores. Por fortuna hay gente honesta desenterrando las miserias de una España que sigue sangrando. Gracias por sacar a la luz la verdad del genocidio franquista; así se construyen los cimientos de una nueva y mejor sociedad.

Me llamo Sol, soy miembro de la memoria de Burgos y nieta de fusilado. Estamos juntos en la lucha. Salud y re.....

Hay familias que estarán súper agradecidas con estas actuaciones.

Qué inhóspito lugar, qué estremecimiento, qué injusticia...

Es emocionante ver la precisión del trabajo, sin duda proviene del profundo sentimiento de honra y respeto por las personas que ahí están y que perdieron, de una manera tan indigna e inhumana, su vida.
Gracias por vuestro trabajo.

Un pueblo que no conoce su historia está condenado a repetir sus errores. Por fortuna, hay gente honesta desenterrando las miserias de una España que sigue sangrando.
Gracias por sacar a la luz la verdad del genocidio franquista; así se construyen los cimientos de una nueva y mejor sociedad.

My name is Sol, I am member of the Historic Memory of Burgos, granddaughter of a person shot to death. We are united in this fight. Salud and re...

There are families that are very grateful for these actions.

What an inhospitable place, how I shudder, what injustice...

It is moving to watch work with such precision; without a doubt it comes from the deep feeling of honor and respect for the people that are there, and lost the lives lost, in such an indignant and inhumane way.
Thank you for your work.

A village that does not know its history is condemned to repeat its errors. By fortune, there are honest people unearthing the misery of a Spain that continues to bleed.
Thank you for bringing to light the truth of Franco's genocide; this is how one can build the foundations of a new and better society.

La sal de la tierra. Estos huesos, estas
vidas, estas personas son mi patria.
Gracias a vosotros por desenterrar a todas
aquellas personas que dieron su vida por la
democracia. Tengo 25 años y a partir de ahora
no pienso pasar un día sin recordar ~~la~~ a
estas personas y lo que habéis hecho por
ellos. ~~Isabel~~

Otra nueva experiencia para el campo de la
Criminología. Aparte de una experiencia profesional
y didáctica educativa, se puede percibir sentimientos
individuales que tocan en el fondo del alma.

Buen trabajo. Gracias.
Isabel

La sal de la tierra. Estos huesos, estas
vidas, estas personas son mi patria.
Gracias a vosotros por desenterrar a
todas aquellas personas que dieron su
vida por la democracia.
Tengo 25 años y, a partir de ahora, no
pienso pasar un día sin recordar a estas
personas y lo que habéis hecho por
ellas.

Firma

Otra nueva experiencia para el campo
de la criminología. Aparte de una
experiencia profesional y didáctica
educativa. Se pueden percibir
sentimientos individuales que tocan en
el fondo del alma.

Buen trabajo. Gracias.
Isabel

The salt of the earth. These bones,
these lives, these people are my pride
and homeland. Thanks to you for
unearthing all the people that gave
their life to democracy.

I am 25 years old and from now on I
will not spend another day without
remembering these people and what
you have done for them.

Signed

Another new experience in the field of
criminology. Aside from a
professional experience and an
educational didactic, one can feel
individual emotions, which reach the
depths of the soul.

Good work. Thank you.
Isabel

Mi admiración por las personas que con gran tesón, contra viento y marea, persisten en la búsqueda de sus seres queridos y comparten con nosotros sus duras experiencias. Gracias por ser guardianes y redescubridores de la memoria..

Carmen

"Matar está prohibido. Por tanto, todos los asesinos son castigados, a menos que maten en grandes cantidades y al sonido de las trompetas."

-VOLTAIRE-

Y para la memoria, propongo el sonido del clarinete... SALUD!

Aline

5-4-2015

Tenemos las palabras en la recámara dispuestas para el lenguaje. No las han desleído con el deletéreo sino de los fascistas. Son las palabras de Lorca, de Machado, de Hernández,

Mi admiración por las personas que, con gran tesón, contra viento y marea, persisten en la búsqueda de sus seres queridos y comparten con nosotros sus duras experiencias.

Gracias por ser guardianes y redescubridores de la memoria.

Carmen

"Matar está prohibido. Por tanto, todos los asesinos son castigados, a menos que maten en grandes cantidades y al sonido de las trompetas"

VOLTAIRE.

Y para la memoria, propongo el sonido del clarinete..... SALUD!

Aline

5-4-2015

Tenemos las palabras en la recámara dispuestas para el lenguaje. No las han desleído con el deletéreo sino de los fascistas. Son las palabras de Lorca, de Machado, de Hernández,

(...)

My admiration to those who with such great tenacity, against all odds persist in the search of their loved ones and share with us their difficult experiences. Thank you for being guardians and re-discoverers of memory.

Carmen

"To kill is prohibited. Therefore, all murderers are punished, unless they kill in mass amounts and along with the sound of trumpets".

VOLTAIRE.

And for memory, I propose the sound of the clarinet....

SALUD!

Aline

4-5-2015

We have the words in the backroom, ready to become language. They have not undone our words as is the harmful nature of the fascists. They are the words of Lorca, Machado, Hernández,

(...)

Gil de Biedma, de Gabriel Celaya,
de Saramago, de Marcos Ana, de Ra-
fael Alberti, Luis García Montero, de
Almudena Grandes, de Joaquín Sabina,
de tantos poetas que las han pronun-
ciado y que hemos hecho lenguaje
y uso para describir la libertad.

No podrían jamás con esos versos; no
podrían destruirlos ni interpolarlos en
su abyecto lenguaje criminal.

Con ellas os cantaremos hermanos de
Estépar, con ellas enhebraremos vuestra
sabiduría de lucha y verdad; por ello
los dioses de Estépar concitan en
el viento su diccionario. Lo escri-
ben con vuestra savia y vuestros silen-
cios. Anudados de Estépar, en Estépar,
en la Andaya, en la Pedraja, en la Car-
tuja, en los páramos y cunetas de esta
ciudad de Burgos por donde tuvo
Palio y bendición el gran Criminal
Franco; en vuestra memoria untamos
la tinta que nos hace hombres y
mujeres en libertad; anudados con
los poetas de la esperanza.

J. Vallejo
5-3-2015-

(...)

de Gil de Biedma, de Gabriel Celaya,
de Saramago, de Marcos Ana, de
Rafael Alberti, de Luis García
Montero, de Almudena Grandes, de
Joaquín Sabina, de tantos poetas que
las han pronunciado y que hemos
hecho lenguaje y uso para describir la
libertad.

No podrán jamás con esos versos; no
podrán destruirlos ni interpolarlos en
su abyecto lenguaje criminal.

Con ellas os cantaremos hermanos de
Estépar, con ellas enhebraremos
vuestra sabiduría de lucha y verdad;
por ello, los dioses de Estépar concitan
en el viento su diccionario. Lo
escriben con vuestra savia y vuestros
silencios.

Asesinados de Estépar, en Estépar, en
la Andaya, en la Pedraja, en la Cartuja,
en los páramos y cunetas de esta
ciudad de Burgos por donde tuvo palio
y bendición el Gran Criminal Franco:
en vuestra memoria untamos la tinta
que nos hace hombres y mujeres en
libertad; anudados con los poetas de la
esperanza.

J. Vallejo

(...)

Gil de Biedma, Gabriel Celaya,
Saramago, Marcos Ana, Rafael
Alberti, Luis García Montero,
Almudena Grandes, Joaquín Sabina,
words of so many poets that we have
turned into language, and used them to
discover liberty.

They will never be able to destroy
those verses with their criminal
language, or be able to or come
between us and those words.

With them we will sing to you,
brothers of Estépar, with them we will
weave together your fight and truth,
and its wisdom, and with this, the gods
of Estépar will arouse in the wind their
own dictionary. They will write it with
your connective sap and your silence.

The slain of Estépar, in Estépar, in
Andaya, in Pedraja, in La Cartuja, in
the plains and the ditches of the city of
Burgos, where the Great Criminal
Franco had consent and benediction—
in your memory we bring together the
ink that makes us men and women of
liberty, intertwined with the poets of
hope.

J. Vallejo



Mis respetos y admiración a los republicanos asesinados, por ~~su~~ la lucha para conseguir un país más libre y democrático para todos nosotros. ~~En~~ 17 años

~~Leire~~

A mí me parece muy bien esto, porque cuando una persona busca a sus familiares "los busca hasta debajo de la tierra".

~~Verónica~~ 14 años

Vine aquí para pasear y conseguí, aprender mucho más de mi lugar, y todo esto me parece bien el interés hacia las víctimas y asesinadas en la Guerra Civil. 15 años

~~Natalia~~

Es muy interesante porque son personas voluntarias y están haciendo una labor por los familiares que no saben donde están sus seres queridos. 16 años

~~Jorge~~

~~Jorge~~

Mis respetos y admiración a los republicanos asesinados por su lucha para conseguir un país más libre y democrático para todos nosotros.

Leire 17 años

A mí me parece muy bien esto, porque cuando una persona busca a sus familiares "los busca hasta debajo de la tierra"

Firma 14 años

Vine aquí para pasear y conseguí aprender mucho más de mi lugar y todo esto me parece bien, el interés hacia las víctimas fallecidas en la Guerra Civil.

Natalia 15 años

Es muy interesante porque son personas voluntarias y están haciendo una labor por los familiares que no saben dónde están sus seres queridos.

Jorge 16 años

My respect and admiration to the republicans assassinated for fighting to make our world more free and democratic for all of us.

Leire 17 years old

I think all of this is good, because when a person looks for his or her family they will "search for them even under the earth"

Signed 14 years old

I came here for a walk and I learned much more about my land, and I think the interest towards the victims that died during the Civil War is a good thing.

Natalia 15 ears old

It is very interesting because these people are volunteers and they are doing this work for the families that don't know where their loved ones are.

Jorge 16 years old

Los voluntarios realizan una labor importante y emotiva porque, como muchos, queremos saber dónde yacen los restos de los mártires de la Guerra Civil española. Cuanto más apoyo, más rápida será la labor y más edificante.
Oscar López del Val . 17 años

Cuando veo estos esqueletos veo sufrimiento y dolor.

Enrique Medina 18 años


Se quiso tapar y el tiempo se ha encargado de sacarlo a la luz.

Se quiso negar y la verdad se ha impuesto a la sin razón.

Unos hombres cometieron tropelías sin cuento.

Otros hombres han destapado lo tanto tiempo ocultado.

¡Viva la libertad!

Estépar(Burgos) 05/04/14 

Los voluntarios realizan una labor importante y emotiva porque, como muchos, queremos saber dónde yacen los restos de los mártires de la Guerra Civil española. Cuanto más apoyo, más rápida será la labor y más edificante.

Oscar López del Val
17 años

Cuando veo estos esqueletos, veo sufrimiento y dolor.

Enrique Medina 18 años

Se quiso tapar y el tiempo se ha encargado de sacarlo a la luz,
Se quiso negar y la verdad se ha impuesto a la sin razón.
Unos hombres cometieron tropelías sin cuento.

Otros hombres han destapado lo tanto tiempo ocultado.

¡Viva la libertad!

Estépar (Burgos) 05/04/15

Firma

The volunteers are carrying out a very important and emotional job because like many of us they want to know where the remains of the martyrs of the Spanish Civil War are resting. The more the support, the faster and the more edifying this job will become.

Oscar López del Val
17 years old

When I see these skeletons I see suffering and pain.

Enrique Medina 18 years old

They wished to cover it up but time has taken care of bringing it to light,
They wished to deny, and the truth it was imposed unrightly
A few men committed outrageous abuse,
without any reason.

Other men have uncovered what has been underground, unknown for so long.

Long live liberty!

Estépar (Burgos) 04/05/15

Signed

Fue el silencio, durante muchos años, a través del terror. Fue el dolor, casi más de las familias, de los amigos, de los que tuvieron que callar o de los que tenían, cada noche, que a ellos les pasara lo mismo.

Fueron muchos que murieron, que se marcharon o que se escondieron y fueron muchos años y el asesino murió en la cama; no pudimos juzgarlo en vida, pero este trabajo, a pesar del silencio de casi todos, algunos se los dan de progresistas, éste trabajo tan incomprendido, es el testimonio de lo que pasó, del aquel odio inhumano y salvaje, con perdón de los buenos salvajes, se irá conociendo aunque no quieras. Llegan, yo creo, tiempos mejores y de nuevo hay esperanza. Paco, Juan, buena gente, buenos científicos, como me alegra que hagáis lo que hacéis. Yo empecé, muy solo, en 1980, allí en Escalada y en Quintanilla de Escalada, luego llegó Juan Montero y puso el orden científico a lo que yo, a mi manera de simple profesor de Historia iba haciendo con la Historia oral: 5 mujeres y 4 hombres buenos de Escalada a 60 kms. al Norte de Burgos hacia Santander, al lado del Ebro. Lo de Estépar es mucho más importante 400 o más inocentes asesinados, gracias a todos, yo procuraré seguir dando testimonio de lo que hacéis y de lo que vemos. En el caso de Estépar un ejemplo de ello. Javier ~~Javier~~ Diego

Fue el silencio, durante muchos años, a través del terror. Fue el dolor, casi más de las familias, de los amigos, de los que tuvieron que callar o de los que temían, cada noche, que a ellos les pasara lo mismo.

Fueron muchos que murieron, que se marcharon o que se escondieron y fueron muchos años y el asesino murió en la cama; no pudimos juzgarlo en vida, pero este trabajo, a pesar del silencio de casi todos, algunos se los dan de progresistas, éste trabajo tan incomprendido, es el testimonio de lo que pasó, de aquel odio inhumano y salvaje, con perdón de los buenos salvajes, se irá conociendo aunque no quieran. Llegan, yo creo, tiempos mejores y de nuevo hay esperanza. Paco, Juan, buena gente, buenos científicos, cómo me alegra que hagáis lo que hacéis. Yo empecé, muy solo, en 1980, allí en Escalada y en Quintanilla de Escalada, luego llegó Juan Montero y puso el orden científico a lo que yo, a mi manera de simple profesor de Historia oral: 5 mujeres y 4 hombres buenos de Escalada, a 60 km al norte de Burgos hacia Santander, al lado del Ebro. Lo de Estépar es mucho más importante, 400 o más inocentes asesinados. Gracias a todos, yo procuraré seguir dando testimonio de lo que hacéis y de lo que vemos. Estos chicos de Estépar son un ejemplo de ello.

Javier Diego

It was the silence, during so many years, because of the terror. It was the suffering, mostly from the families, the friends, those that had to keep quiet for fear that the same would happen to them.

There were many who died, that left, or went into hiding, and it was many years, and the assassin died in his bed. We could not judge him in life, but this work despite the silence of so many, and for some labeled as progressive- this work so misunderstood; it is the testimony of what occurred, of the inhumane and savage hatred among humans, and with forgiveness of some of these good savages will become known without them wanting it.

I believe there will be better times, and again there is hope. Paco, Juan, both good people, good scientists, how happy I am that you are doing this. I began, very alone in 1980 in Escalada and in Quintanilla de Escalada, then Juan Montero arrived and applied scientific order to what I was doing in my own way, as a simple History professor, and oral history: 5 good women and 4 men of Escalada, 60km to the north of Burgos, towards Santander, near the Ebro. Estépar is much more important, 400 or more innocently assassinated.

Thank you for everything. I will attempt to continue giving my testimony of what you do, and of what we are looking at. These people from Estépar are a fine example of this.

Javier Diego

AL FIN HEMOS CUMPLIDO CON NUESTRO TRABAJO.
ALGUNOS DE LOS DESAPARECIDOS QUE FUERON ASESINADOS Y
NO FUSILADOS; HAN REGRESADO CARI NUESTROS.
POR FIN DESCANSARAN EN PAZ.

ESTEPAR 5/04/2015.

JESÚS PABLO DOMÍNGUEZ URBINA

ME HA EMOCIONADO PROFUNDAMENTE VER QUE, IGUAL A
POCO PODEMOS DEVOLVER LA MEMORIA A TODOS AQUELLOS
QUE FUERON ASESINADOS VIOLENTAMENTE Y DEJÁNDOLOS
TIRADOS EN UNA CUNETTA, SIN PODER SER ENTERRADOS DIGNA-
MENTE. GRACIAS AL GRAN EQUIPO HUMANO QUE HA TRABAJA-
DO EN ESTA EXHUMACION, POR SER GRANDES PERSONAS Y
GRANDES PROFESIONALES; OJALÁ HUBIERA MÁS GENTE
COMO VOSOTROS.
GRACIAS POR HABERME DEJADO TRABAJAR CODO A CODO
CON VOSOTROS Y POR LA GRAN LABOR QUE HACÉIS,
AL MENOS ESTAS PERSONAS DESCANSARÁN EN PAZ.

MARTA, ESTEPAR 5/4/15

Excavar fosas, exhumar memorias, como un deber para los que
quedan. Dar tiempo y fuerzas para acabar con la amnesia, cerrar viejas
heridas para reunificar el presente.
Por eso he venido, para encontrar un pasado que nos toca a muchos.
Y esto he encontrado, gente grande para iluminar también el presente.
Por eso han muerto ellos, ~~por~~ implicados en su tiempo;
Y así queremos vivir, pensando en el futuro. Jihen

Al fin hemos cumplido con nuestro
trabajo.
Algunos de los desaparecidos, que fueron
asesinados y no fusilados, han regresado
con nosotros.
Por fin descansarán en paz.
Estépar 5/04/2015
Jesús Pablo Domínguez.

Me ha emocionado profundamente ver
que, poquito a poco, podemos devolver la
memoria a todos aquellos que fueron
asesinados violentamente y dejándolos
tirados en una cuneta, sin poder ser
enterrados dignamente.
Gracias al gran equipo humano que ha
trabajado en esta exhumación, por ser
grandes personas y grandes profesionales;
ojalá hubiera más gente como vosotros.
Gracias por haberme dejado trabajar codo
a codo con vosotros y por la gran labor
que hacéis.
Al menos estas personas descansarán en
paz.
Marta, Estépar 5/4/2015

Excavar fosas, exhumar memorias, como
un deber para los que quedan. Dar tiempo
y fuerzas para acabar con la amnesia,
cerrar viejas heridas para reunificar el
presente.
Por eso he venido, para encontrar un
pasado que nos toca a muchos.
Y esto he encontrado, gente grande para
iluminar también el presente. Por eso han
muerto ellos, implicados en su tiempo; y
así queremos vivir, pensando en el futuro.
Firma

At last we have accomplished our job.
Some of the disappeared that were
assassinated but not shot have returned to
us.
At last you will rest in peace.
Estépar 04/05/2015
Jesús Pablo Domínguez

I have been profoundly moved to see that
little by little we can return the memory to
all those that were violently assassinated
and left behind in the ditch, without being
buried with dignity.
Thanks to this great team of humans that
has worked on this exhumation, for being
great people and great professionals; I
wish there could be more people like you.
Thanks for having let me work shoulder to
shoulder with you and for the great work
that you do.
At least these people will rest in peace.
Marta, Estépar 4/5/2015

Excavating mass graves, exhuming
memories, as a responsibility for those that
remain. Give time and strength to end with
this amnesia, to heal old wounds to be able
to reunite the present.
For this reason I have come, to find a past
that touches many of us.
And I have found this: great people to also
illuminate the present. They died for being
committed to their time- and this is how
we want to live, thinking towards the
future.
Signed

ESTEPAR

Patrimonio de todos.

Historia de algunos para todos. Hasta @ vista.

Sandra Albo Basurto.
CAMPAÑA 2015 "No hablan!"

ESTEPAR

Patrimonio de todos.
Historia de algunos para todos.
Hasta la vista.

Sandra Albo Basurto
Campaña 2015

Patrimony of all of ours.
History of some, for all of us.
Until the next time.

Sandra Albo Basurto
2015 Campaign